

## Dissertationsprojekt: "Der Verbalaspekt im Burgenlandkroatischen in Österreich"

Jasmin Berghaus

Das Hauptziel meines Dissertationsprojekts ist die Analyse der morphosyntaktischen Aspektkategorie in der vom Aussterben bedrohten zentralsüdslavischen Minderheitensprache Burgenlandkroatisch (BLK) in formaler wie in funktionaler Hinsicht. Diese für die slavischen Sprachen so charakteristische grammatische Kategorie blieb im BLK bislang nahezu unerforscht.

Die Sprachdaten wurden größtenteils in Feldforschung vor Ort gewonnen (Aufnahme und Transkription von Originaltexten, Übersetzungsfragen, Fragebögen). Daneben erfolgte eine aspektuelle Analyse blk. Textgrundlagen verschiedener Gebiete (u. a. Tornow 2011, Adamou et al. 2013, Gaál & Neweklowsky 1983). Als aspektologisches Beschreibungsmodell dient das typologisch ausgerichtete Modell der Interaktion von Lexik und Aspekt (ILA).

Besonders beleuchtet wird die Rolle des Sprachkontakts beim Wandel des blk. Aspektsystems. Das BLK unterliegt seit der Einwanderung vor etwa 500 Jahren einem starken Adstrateinfluss des Deutschen, einer Dominanzsprache ohne aspektuelle Differenzierungen (Nicht-Aspektsprache). Stellt man das blk. Aspektsystem dem Aspektsystem seiner nächstverwandten Standardsprache – dem Kroatischen – gegenüber, zeigen sich relevante Unterschiede (im blk. Präsens häufiger perfektive Verben zum Ausdruck der Habitualität; im Standardkroatischen inexistente blk. Habitualisperiphrase; etc.). Insgesamt bestehen in sprachkontakttheoretischer Hinsicht sowohl Fälle von sicherem und möglichem Einfluss des Deutschen, als auch Resistenzfälle gegen das Deutsche, die ich in meinem Vortrag präsentieren werde.

Literatur:

- Adamou, E., Breu, W., Drettas G., Scholze L. 2013. *Elektronische Datenbank bedrohter slavischer Varietäten in nichtslavophonen Ländern Europas (Deutschland - Italien - Österreich - Griechenland)*. <http://lacito.vjf.cnrs.fr/archivage/index.htm#europe>.
- Breu, W. 1996. *Komponentenmodell der Interaktion von Lexik und Aspekt*. In W. Girke (ed.), *Slavistische Linguistik 1995*, 37–74. München.
- Gaál, K. & G. Neweklowsky. 1983. *Erzählgut der Kroaten aus Stinatz: im südlichen Burgenland. kroatisch und deutsch* (Wiener slawistischer Almanach: Sonderband 10). Wien.
- Tornow, S. 2011. *Burgenlandkroatische Dialekttexte: Die vlahischen Ortschaften* (Balkanologische Veröffentlichungen Bd. 15,2). Wiesbaden.